

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

вченою радою Київського національного  
лінгвістичного університету

«26» квітня 2022 р., протокол № 17

Ректор

Роман ВАСЬКО



**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА**  
**Японська мова і література та переклад,**  
**західноєвропейська мова**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша  
– японська

Кваліфікація: бакалавр філології

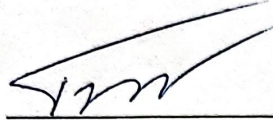
Київ – 2022 р.

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ\*

### **Перший етап – створення освітньої програми**

**1. Гарант освітньої програми** доцент кафедри японської філології,  
Пирогов Володимир Леонідович  
(посада, ПІБ)

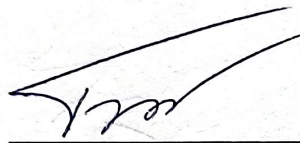
Підпис гаранта



**2. Кафедра** японської філології  
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 8 від «21» березня 2019 р.

Завідувач кафедри  
японської філології



Пирогов Володимир Леонідович

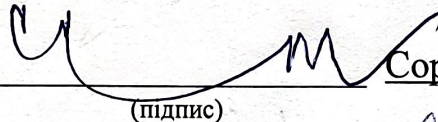
(підпис)

(ПІБ)

**3. Вчена рада факультету** СХОДОЗНАВСТВА  
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 8 від «25» березня 2019 р.

Голова вченої ради  
факультету сходознавства

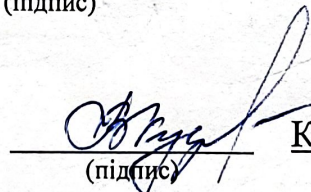


Сорокін Сергій Володимирович

(підпис)

(ПІБ)

**4. Начальник**  
навчально-методичного відділу



Кудіна Валерія Василівна

(підпис)

(ПІБ)

«15» квітня 2019 р.

**5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету**  
Протокол № 17 від «16» квітня 2019 р.

Голова вченої ради Університету



Васько Роман Володимирович

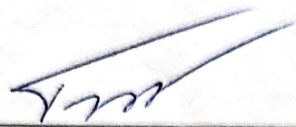
(ПІБ)

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ\*

*Другий етап – оновлення освітньої програми*

1. Гарант освітньої програми доцент кафедри японської філології,  
Пирогов Володимир Леонідович  
(посада, ПІБ)

Підпис гаранта



2. Кафедра японської філології  
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 10 від «27» квітня 2020 р.

Завідувач кафедри  
японської філології



Пирогов Володимир Леонідович  
(ПІБ)

(підпис)

3. Вчена рада факультету

сходознавства  
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 4 від «04» травня 2020 р.

Голова вченої ради  
факультету сходознавства

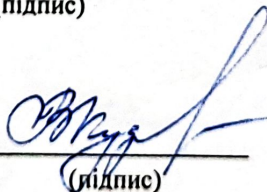


Сорокін Сергій Володимирович  
(ПІБ)

(підпис)

4. Начальник

навчально-методичного відділу



Кудіна Валерія Василівна  
(ПІБ)

(підпис)

«26» травня 2020 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету  
Протокол № 17 від «27» травня 2020 р.

Голова вченої ради Університету



Васько Роман Володимирович  
(ПІБ)

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

### Третій етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми доцент кафедри японської філології,  
Кравець Катерина Петрівна

(посада, ПІБ)

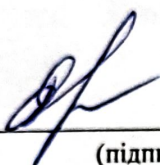
Підпис гаранта

  
\_\_\_\_\_

2. Кафедра японської філології  
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 12 від «25» лютого 2021 р.

Завідувач кафедри  
японської філології

  
\_\_\_\_\_

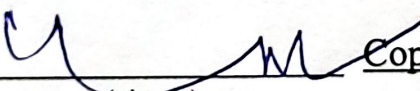
(підпис)

Кравець Катерина Петрівна  
(ПІБ)

3. Вчена рада факультету СХОДОЗНАВСТВА  
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «04» березня 2021 р.

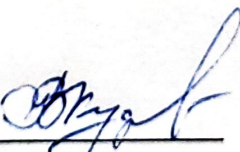
Голова вченої ради  
факультету сходознавства

  
\_\_\_\_\_

(підпис)

Сорокін Сергій Володимирович  
(ПІБ)

4. Начальник  
навчально-методичного відділу

  
\_\_\_\_\_

(підпис)

Кудіна Валерія Василівна  
(ПІБ)

«02» квітня 2021 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету  
Протокол № 19 від «5» квітня 2021 р.

Голова вченої ради Університету



Васько Роман Володимирович  
(ПІБ)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ\*

**Четвертий етап – оновлення освітньої програми**

1. Гарант освітньої програми доцент кафедри японської філології,  
Кравець Катерина Петрівна  
(посада, ПІБ)

Підпис гаранта

2. Кафедра японської філології  
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 8 від «10» лютого 2022 р.

Завідувач кафедри  
японської філології

Кравець Катерина Петрівна  
(ПІБ)

(підпис)

3. Вчена рада факультету сходознавства  
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 6 від «18» лютого 2022 р.

Голова вченої ради  
факультету сходознавства

Сорокін Сергій Володимирович  
(ПІБ)

(підпис)

4. Начальник  
навчально-методичного відділу

Кудіна Валерія Василівна  
(ПІБ)

(підпис)

«22» квітня 2022р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету  
Протокол №17 від «26» квітня 2022р.

Голова вченої ради Університету

Васько Роман Володимирович  
(ПІБ)

(підпис)

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ**

Освітня програма Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська має зовнішню і внутрішню рецензії.

### **Рецензенти:**

1. Бондаренко І. П. – доктор філологічних наук, професор кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – 03.02.2022 р.
2. Валігура О. Р. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 04.02.2022 р.

### **Стейкхолдери:**

1. Тамкова С.В. – директор «Школи східних мов та культур». Дата рецензування – 4.02.2022.
2. Сорокін С.В. – декан факультету сходознавства КНЛУ. Дата рецензування – 3.02.2022.
3. Ус А.А. – директор БФ «Православний спадок України на Святій Горі Афон». Дата рецензування – 7.02.2022.

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектною групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектною групи (гарант ОП)</p> <p><b>Кравець Катерина Петрівна</b></p>	<p>Завідувач кафедри японської філології факультету сходознавства КНЛУ</p>	<p>Київський національний лінгвістичний університет (2001, «Переклад», філолог, перекладач японської та англійської мов)</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, «Лінгвокультурні характеристики рекламних повідомлень у сфері косметології (на матеріалі японської і української мов)», доцент кафедри японської філології</p>	<p>15 років</p>	<p><i>Має загалом 6 праць у фахових наукових виданнях України.</i></p> <p><i>Керує студентською науковою роботою (кваліфікаційні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i></p> <p><u>Основні публікації</u></p> <p>1. Креолізація рекламних повідомлень // “Ad orbem per linguas. До світу через мови”: Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Світ цінностей і цінності у світі», 13-14 ТРАВНЯ 2021 року. Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2021. С. 178-179.</p> <p>2. Культурно-марковані засоби конструювання рекламного повідомлення. Матеріали II Міжнародної наукової конференції «Інженерія знань як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР і Республікою Кореєю», 1-2 грудня 2021 року. Київ: Видавничий</p>	<p>1. Вільнюський університет, Міжнародна конференція «Man in the space of language». Сертифікат №2014-25 May 15-16, 2014.</p> <p>2. The European Centre for Japanese Studies, Alsace, France. Intellectual Exchange Programme between Japan and Europe in Alsace, Japanese Study Seminar “Digital and media communication” September 24-27,</p>

					<p>центр КНЛУ, 2021. С. 78-79.</p> <p>3. Theoretical foundations of pedagogy and education: collective monograph / Hritchenko T., Loiuk O., – etc. – International Science Group. – Boston : Primedia eLaunch, 2021. 994 p. – С. 539-546 Available at : DOI - 10.46299/ISG.2021.MONO.PED.III</p> <p>4. Зображальні компоненти з погляду української і японської лінгвокультур //“Ad orbem per linguas. До світу через мови”: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції СВІТ ЯК ІНТЕРТЕКСТ, 17-18 червня 2020 року. – Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2020. – 544 с. – С. 140-141.</p> <p>5. Kan, D. S., Vasylichuk, V. M. ., Chuprii, L. V., Datskiv, I. B., &amp; Kravets, K. P. (2021). Globalisation processes and tourism industry development in North-East Asia (Korea, China, Japan). <i>Linguistics and Culture Review</i>, 5(S4), 927-941. <a href="https://doi.org/10.21744/lingcure.v5nS4.1737">https://doi.org/10.21744/lingcure.v5nS4.1737</a></p> <p>6. Культурно-марковані морфологічні засоби конструювання рекламного повідомлення в українській і японській мовах Стаття Наукові записки національного університету «Острозька академія», серія «Філологія», випуск 5/17, Вид. нац. ун-г. «Острозька Академія», 2019. — С. 234 — 237. ISSN 2519-2558</p> <p><i>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 7. Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 5.</i></p>	<p>2017р.</p> <p>3. Інститут японської мови Міжнародної фундації, Токіо, Японія. Сертифікат 29NCE514, січень-березень 2018 р.</p>
Члени	Викладач	Київський	Кандидат філологічних	2,5 роки	<i>За останні 5 років має загалом 8</i>	



<p>проектної групи</p> <p><b>1. Вознюк Ганна Анатоліївна</b></p>	<p>кафедри японської філології факультету сходознавства КНЛУ</p>	<p>національний університет ім. Т. Шевченка, 2014 р., <i>спеціальність</i>: «Мова і література (японська, англійська) та переклад», <i>кваліфікація</i>: магістр мови і літератури, філолог-дослідник, викладач вищого навчального закладу (японська мова і література та англійська мова), перекладач з японської та англійської мов</p>	<p>наук, 10.01.04 - література зарубіжних країн; тема дисертації: «Поетична спадщина Їосано Акіко: проблеми традиції та новаторства», ДК №062408 від 27.09.2021 р.</p>		<p><i>публікацій у наукових виданнях (з них у фахових виданнях України - 1).</i></p> <p><u>Основні публікації</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вознюк Н. Buddhist and Shinto influences on Yosano Akiko's «The Tangled Hair» poetry collection. Science and Education a New Dimension. Philology, VIII (71), Issue: 240, 2020. P. 62–64. URL: <a href="https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2020-240VIII71-14">https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2020-240VIII71-14</a></li> <li>2. Вознюк Г. А. Особливості поетичного ідіостиллю Їосано Акіко. Молодий вчений. № 2 (78). Київ, 2020. С. 155–159.</li> <li>3. Вознюк Г. А. Особливості образу ліричної героїні збірки Їосано Акіко «Скуйовджене волосся». Молодий вчений. № 3 (79). Київ, 2020. С. 135–138.</li> <li>4. Вознюк Г. А. Джерела походження персонажів збірки Їосано Акіко «Скуйовджене волосся». Молодий вчений. № 4 (80). Київ, 2020. С. 183–187.</li> <li>5. Вознюк Г. А. Традиційні японські художньо-стилістичні прийоми в поетичній збірці Їосано Акіко «Скуйовджене волосся». Молодий вчений. № 7 (83). Київ, 2020. С. 57–63.</li> <li>6. Вознюк Г. А. Християнські мотиви в поетичній збірці Їосано Акіко «Скуйовджене волосся». Молодий вчений. № 9 (85). Київ, 2020. С. 37–40.</li> <li>7. Вознюк Г. А. Сезонні слова «кіго» в поезії Їосано Акіко. Актуальні питання філологічних наук: наукові дискусії (м. Вінниця, 20–21 березня 2020 р.). Херсон: Видавничий дім «Гельветика», 2020. С. 19–23.</li> <li>8. Вознюк Г. А. Романтична течія в японській літературі: естетичне підґрунтя і представники. Актуальні проблеми</li> </ol>	
------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

					філологічної науки: сучасні наукові дискусії: матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, м. Одеса, 27–28 березня 2020 року. Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2020. С. 27–31. <i>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні 5 років – 10.</i>	
Члени проєктної групи <b>2. Свєрдлова Тетяна Геннадіївна</b>	Доцент кафедри японської філології факультету сходознавства КНЛУ	Київський державний лінгвістичний університет (1998, «Мова та література (японська і англійська мови)»), вчитель іноземних мов (японської та англійської)	Кандидат педагогічних наук., 13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки, «Теоретичні засади процесу гуманізації освіти в Японії», доцент кафедри японської філології	21 рік	<i>Має загалом понад 30 праць наукового і навчально-методичного характеру у фахових наукових виданнях України, з них 1 навчальний посібник з грифом МОНУ, 1 посібник з рекомендацією вченої ради КНЛУ.</i> <i>Керує студентською науковою роботою (кваліфікаційні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i> <u>Основні публікації</u> 1. Методичний посібник до курсу японської мови (4-й рік навчання). Навчально-методичний посібник. Видавничий Центр РДГУ, Київ, 2015. 2. Гуманістична педагогіка в країнах Заходу і Сходу. Навчально-методичний посібник. Видавничий Центр РДГУ, Київ, 2015. 3. Перспективи збереження і розвитку традиційних лексико-граматичних форм ввічливості в сучасній японській мові. Наукові записки національного університету «Острозька академія», серія «філологічна», Випуск 52, Острог, 2015. – С.237-241. 4. Сучасні тенденції до змін у використанні традиційних лексико-граматичних форм увічливості японської мови в родинному спілкуванні. Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського	1. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, підвищення кваліфікації. 19.03.2018.- 20.04.2018 Сертифікат №056/324

					<p>національного лінгвістичного університету, Випуск 29. Київ, 2014. – С.126-134.</p> <p><i>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 2.</i></p> <p><i>Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними ми роботами магістрів – 5.</i></p>	
--	--	--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869)
  2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
  3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).
- (Зведений таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/about/ofitsijna-informatsiya/proekti-do-obgovorennja>)

## 1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

<b>1. Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет сходознавства
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова Japanese Language and Literature, Translation, West European Language
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська Освітня програма: Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (3 роки 10 місяців)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Серія НД № 1196465 Термін дії сертифіката до 1 липня 2024 р.
Цикл / рівень програми	QF-EHEA – перший цикл, EQF-LLL - 6 рівень НРК України – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта, вступні випробування за технологіями зовнішнього незалежного тестування
Мова(и) викладання	Українська, окремі дисципліни: японська, англійська (німецька/французька)
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої	На офіційному вебсайті КНЛУ: <a href="https://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/viddilnavchalno-vikhovnoji-roboti/osvitno-profesijni-programi">https://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/viddilnavchalno-vikhovnoji-roboti/osvitno-profesijni-programi</a>

програми	<p>На платформі корпоративної взаємодії Teams:  <a href="https://teams.microsoft.com/#/school/files/%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%B9?threadId=19%3A76f5eb080eaf46f58f4e966f59ef203c%40thread.tacv2&amp;ctx=channel&amp;context=General&amp;rootfolder=%252Fsites%252Fmsteams_57d74f%252FShared%2520Documents%252FGeneral">https://teams.microsoft.com/#/school/files/%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%B9?threadId=19%3A76f5eb080eaf46f58f4e966f59ef203c%40thread.tacv2&amp;ctx=channel&amp;context=General&amp;rootfolder=%252Fsites%252Fmsteams_57d74f%252FShared%2520Documents%252FGeneral</a></p>
Опис предметної області	<p><i>Об'єкти вивчення та професійної діяльності:</i> японська, західноєвропейська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання:</i> підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації японською і західноєвропейською мовами. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр., затвердженої Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 24 червня 2021 року, протокол № 2.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі:</i> система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна, прикладна</p> <p>Формування навичок усного та письмового перекладу, формування навичок фахівця в галузі японської філології з елементами базової наукової діяльності.</p> <p>Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні аналогів немає.</p>
Основний фокус освітньої програми	<p>Спеціальна. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства. Особливості програми: наявність дисциплін зі спеціального перекладу для підготовки фахівців з усного</p>

	двостороннього перекладу з японської мови на українську та навпаки, а також дисциплін із поглибленим вивченням історії, культури Японії та історії японської мови і літератури. Ключові слова: філологія, японська мова і література, переклад, західноєвропейська мова.
Особливості освітньої програми	Система компонент освітньої програми спрямована на формування здатності студентів розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної діяльності за умови оволодіння системою компетентностей, визначених програмою, і здатності до базової самостійної наукової діяльності та дослідницького пошуку. Студенти зосереджують свою увагу на циклі мовознавчих дисциплін, включаючи переклад (зокрема медіатекстів, економічних і комерційних, юридичних і дипломатичних текстів, аудіовізуальний переклад), культурологічних дисциплін (мовленнєвий етикет, основи японського фольклору, лінгвокраїнознавство тощо). Навчання передбачає обов'язкове проходження виробничої (комунікативно-перекладацької) практики з японської мови.
<b>2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
Придатність до працевлаштування	Відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ МОНУ від 20.06.2019р. №869): Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 7 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA та 7 рівня EQF-LLL
<b>3. Викладання та оцінювання</b>	
Викладання та навчання	Методологія освітньо-професійної програми передбачає студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, колективне та інтегративне навчання. За домінуючими методами та способами навчання: пасивні ( <i>пояснювально-ілюстративні</i> ); активні ( <i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі</i> ). За організаційними формами: <i>колективного та інтегративного навчання</i> . За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці</i> .

	За формами: <i>лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, консультації із викладачами під час написання курсових робіт.</i>														
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за національною 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає комплексний атестаційний іспит зі східної (японської) мови.</p>														
<b>4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти</b>															
1.	Обсяг освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.														
2.	<table border="0"> <tr> <td><b>Обсяг основних компонент</b></td> <td><b>168 кредитів – 70%</b></td> </tr> <tr> <td>з них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Нормативні навчальні дисципліни</td> <td>159 кредитів – 66%</td> </tr> <tr> <td>Перекладацька практика</td> <td>6 кредитів – 3%</td> </tr> <tr> <td>Курсова робота з японської філології</td> <td>3 кредити – 1%</td> </tr> <tr> <td><b>Обсяг вибірових компонент</b></td> <td><b>168 кредитів – 30%</b></td> </tr> <tr> <td><b>Разом за навчальним планом:</b></td> <td><b>240 кредитів – 100%</b></td> </tr> </table> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за</p>	<b>Обсяг основних компонент</b>	<b>168 кредитів – 70%</b>	з них:		Нормативні навчальні дисципліни	159 кредитів – 66%	Перекладацька практика	6 кредитів – 3%	Курсова робота з японської філології	3 кредити – 1%	<b>Обсяг вибірових компонент</b>	<b>168 кредитів – 30%</b>	<b>Разом за навчальним планом:</b>	<b>240 кредитів – 100%</b>
<b>Обсяг основних компонент</b>	<b>168 кредитів – 70%</b>														
з них:															
Нормативні навчальні дисципліни	159 кредитів – 66%														
Перекладацька практика	6 кредитів – 3%														
Курсова робота з японської філології	3 кредити – 1%														
<b>Обсяг вибірових компонент</b>	<b>168 кредитів – 30%</b>														
<b>Разом за навчальним планом:</b>	<b>240 кредитів – 100%</b>														

спеціальністю.

### 5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, японською та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності, і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p><b>ЗК 7.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p><b>ЗК 13.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p><b>ЗК 14.</b> Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.</p> <p><b>ЗК 15.</b> Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</p>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	<p><b>ФК 1.</b> Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p><b>ФК 2.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу,</p>



функції, рівні.

**ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

**ФК 4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ФК 5.** Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

**ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

**ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

**ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

**ФК 9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ФК 11.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

**ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації.

*ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.*

*ФК 14. Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового та усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з японської та західноєвропейської мов українською та навпаки.*

*ФК 15. Здатність до організації ділової комунікації японською мовою.*

*ФК 16. Здійснення усного послідовного перекладу і оволодіння основами перекладацького скорочення.*

**6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання**

**ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та

нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПРН 3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН 4.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини.

**ПРН 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

**ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

**ПРН 9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів **державною** та іноземною (іноземними) мовами.

**ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 13.** Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

**ПРН 14.** Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при

розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН 19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

**ПРН 20.** Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм японської мови на рівні B2, західноєвропейської мови на рівні B2 в усному та письмовому різновидах згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

**ПРН 21.** Демонструвати та застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань у галузі перекладознавства та в інших сферах професійної реалізації.

**ПРН 22.** Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.

**ПРН 23.** Проводити лінгвістичний аналіз писемного та усного текстів (українськомовного та японського) різних дискурсів із прикладною метою та в наукових дослідженнях.

**ПРН 24.** Вміти користуватися сучасними загальними та галузевими (двомовними та тлумачними) традиційними та електронними словниками.

**ПРН 25.** Вміти укладати власні глосарії важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць і граматичних конструкцій.

## 7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою. Залучені носії японської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Японії.
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	Університет має: – необхідну матеріальну базу: три навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). Загальна площа навчальних приміщень становить 33809,7 м <sup>2</sup> (8 м <sup>2</sup> на 1 студента); – сучасне лабораторно-технічне забезпечення: 576 персональних комп'ютерів, аудіо- та відеоапаратуру,

	сучасне мультимедійне обладнання, копіювальну техніку тощо.
Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> <li>• офіційний сайт КНЛУ <a href="http://knlu.edu.ua">knlu.edu.ua</a>;</li> <li>• необмежений доступ до мережі Інтернет;</li> <li>• наукова бібліотека, читальні зали;</li> <li>• віртуальне навчальне середовище Moodle;</li> <li>• пакет MS Office 365 включно з платформною для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams;</li> <li>• робочі навчальні програми з усіх дисциплін;</li> <li>• програми практик;</li> <li>• методичні вказівки щодо виконання курсових робіт;</li> <li>• критерії оцінювання рівня підготовки;</li> <li>• Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри японської філології <a href="https://fareast.knlu.edu.ua">https://fareast.knlu.edu.ua</a>.</li> </ul> <p>Команда Кафедра японської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>.  <a href="https://teams.microsoft.com/l/team/19%3ae5b34adff9bf4f11a8fe85568faa06bd%40thread.tacv2/conversations?groupId=923851a4-40c0-45ab-9987-adc983d61ccb&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24">https://teams.microsoft.com/l/team/19%3ae5b34adff9bf4f11a8fe85568faa06bd%40thread.tacv2/conversations?groupId=923851a4-40c0-45ab-9987-adc983d61ccb&amp;tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</a>.</p>
<b>8. Академічна мобільність</b>	
Національна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародного співробітництва та академічну мобільність Університету, Положення про інтернаціоналізацію діяльності КНЛУ, Положення про реалізацію права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету затверджених вченою радою КНЛУ 05 квітня 2021 р., протокол № 18
Міжнародна кредитна мобільність	<p>1. Договір про студентську академічну мобільність з Осакським університетом економіки і права (м. Осака, Японія) від 25 травня 2018 р.</p> <p>2. Меморандум про співробітництво з Японським університетом економіки (м. Фукуока, Японія) від 06 липня 2020 р.</p> <p>Згідно з укладеними угодами між Київським національним лінгвістичним університетом і вищезазначеними ВНЗ Японії студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проектах з міжнародної академічної мобільності в межах угод.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

## 2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

### 2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)</b>			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Основи загального мовознавства	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Японська мова	86	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична фонетика японської мови	4	залік (I, II семестри)
ОК 5	Практична граматики японської мови	8	залік (I, II, III семестри) іспит (IV семестр)
ОК 6	Вступ до японської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 7	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 8	Ієрогліфіка	4	залік (I семестр)
ОК 9	Історія державотворення України	2	залік (I семестр)
ОК 10	Українська література у світовому контексті	2	залік (III семестр)
ОК 11	Історія японської літератури	6	залік (IV, V семестри) іспит (VI семестр)
ОК 12	Історія Японії	3	залік (IV семестр)
ОК 13	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 14	Курсова робота з японської філології	3	залік (Д) (IV, VI, VIII семестри)
ОК 15	Історія японської мови	3	іспит (VI семестр)
ОК 16	Лексикологія японської мови	3	іспит (V семестр)
ОК 17	Практичний курс перекладу (японська і українська мови)	16	залік (V-VII семестри) іспит (VIII семестри)
ОК 18	Теоретична граматики японської мови	3	іспит (VII семестр)
ОК 19	Усний двосторонній переклад (японська і українська мови)	4	залік (VII-VIII семестри)
ОК 20	Перекладацька практика	6	залік (Д) (VIII семестр)
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент</b>		<b>168 (70 %)</b>	
<b>Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми</b>			
ВК 1	Західноєвропейська мова <i>01 Англійська мова</i> <i>02 Німецька мова</i> <i>03 Французька мова</i>	45	Іспит (II-VIII семестри)
ВК 2	Дисципліна за вибором українознавчого спрямування за посиланням <a href="https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-">https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-</a>	3	Залік (II семестр)

	<a href="#">a2logbMqg1cHLEIOIQKjRQ?e=o0Ir2y</a>		
ВК 3	Релігійні і філософські вчення Сходу 01 Релігійні і філософські вчення Китаю 02 Релігійні і філософські вчення Японії 03 Релігійні і філософські вчення Кореї 04 Авраамічні релігії	4	Залік (III-IV семестри)
ВК 4	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Методика написання наукових робіт з філології 02 Звуконаслідування в сучасній японській мові 03 Ієрогліфіка	3	Залік (III семестр)
ВК 5	Дисципліна за вибором з фаху 01 Основи япономовної риторики 02 Основи фразеології японської мови 03 Категорії ввічливості в сучасній японській мові (початковий рівень)	3	Залік (IV семестр)
ВК 6	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Лінгвокраїнознавство Японії 02 Стилїстика японської мови 03 Фразеологія японської мови	3	Залік (V семестр)
ВК 7	Дисципліна за вибором з фаху 01 Категорії ввічливості в сучасній японській мові(середній рівень) 02 Звуконаслідування в сучасній японській мові 03 Основи япономовної риторики	3	Залік (VI семестр)
ВК 8	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Основи ділового листування японською мовою 02 Особливості перекладу текстів публіцистичного стилю 03 Особливості перекладу художніх текстів з японської мови 04 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	3	Залік (VII семестр)
ВК 9	Дисципліна за вибором з фаху 01 Фразеологія японської мови 02 Основи каліграфії 03 Основи япономовної риторики 04 Категорії ввічливості в сучасній японській мові(високий рівень) 05 Особливості перекладу текстів офіційно-ділового стилю текстів 06 Особливості перекладу текстів наукового стилю 07 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	5	Залік (VIII семестр)
<b>Загальний обсяг вибіркового компонента</b>		<b>72 (30 %)</b>	

Загальний обсяг освітньої програми	240
------------------------------------	-----

### 3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.069 Східні мови та література (переклад включно), перша – японська проводиться у формі комплексного іспиту з японської мови і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

<b>Форми атестації здобувачів вищої освіти</b>	Комплексний атестаційний іспит з японської мови
<b>Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з японської мови</b>	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу японської мови, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з японської мови складається з двох частин: письмової і усної.</p> <p>Усній частині комплексного атестаційного іспиту з японської мови, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передують письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з японської мови повинна продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної мови здійснюється у формі твору згідно із запропонованою темою (з коригуванням відповідно до японської мови).</p>

#### **4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ**

У КНЛУ функціонує Статут Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр., затвердженої Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 24 червня 2021 року, протокол № 2.реалізація систем забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті та на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;

- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активна розробка освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотнього зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.



### ***Пояснювальна записка***

Мета освітньої програми Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська є підготовка професіоналів з філології та перекладу, які володіють необхідними компетентностями, фаховими знаннями та вміннями для ефективної практичної перекладацької діяльності із застосуванням японської та західноєвропейської мов.

Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2019-2024 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 23 вересня 2019 року (протокол № 3). Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.

Об'єктами вивчення освітньої програми є японська мова і література, перекладознавство, західноєвропейська мова. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

**Основним фокусом освітньої програми** є акцент на підготовку фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства.

Освітня програма спрямована на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації японською і західноєвропейською мовами.

Здобутком програми є чітко витриманий баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практикою та змістом комплексного атестаційного іспиту. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Програма спрямована на формування та розвиток інтегральної, загальних та спеціальних (професійних) компетентностей із відповідними знаннями і навичками для розв'язання задач у галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслявання інформації українською, японською та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу.

Спрямованість програми – використання інноваційного та комплексного підходу до підготовки філологів в сучасному інформаційному та конкурентному середовищі. Орієнтована на підготовку фахівця в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) для здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу.

Обсяг освітньої програми складає 240 кредитів ЄКТС, термін навчання – 4 роки. Спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.069 Східні мови і літератури (переклад включно), перша – японська.

У програмі розкрито ресурсне забезпечення реалізації освітнього процесу, що охоплює кадрове, матеріально-технічне й навчально-методичне забезпечення, які характеризуються достатнім рівнем.

В освітній програмі визначено перелік обов'язкових і вибіркового компонентів, що знайшли відображення у побудові її структурно-логічної схеми.

У заключній частині освітньої програми подано матриці відповідності визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК, відповідності визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей, забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Таблиця 1

**МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ**  
**визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК**

	<b>ЗНАННЯ</b>	<b>УМІННЯ</b>	<b>КОМУНІКАЦІЯ</b>	<b>АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ</b>
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>				
<b>ЗК 1</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 2</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 3</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 4</b>			+	+
<b>ЗК 5</b>	+	+		+
<b>ЗК 6</b>	+	+	+	
<b>ЗК 7</b>				+
<b>ЗК 8</b>			+	+
<b>ЗК 9</b>	+	+	+	
<b>ЗК 10</b>	+	+		
<b>ЗК 11</b>		+		+
<b>ЗК 12</b>	+	+	+	
<b>ЗК 13</b>	+	+		+
<b>ЗК 14</b>	+	+	+	+
<b>ЗК 15</b>	+	+	+	+
<b>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</b>				
<b>ФК 1</b>	+			
<b>ФК 2</b>	+	+		+
<b>ФК 3</b>	+	+		+
<b>ФК 4</b>	+	+		+
<b>ФК 5</b>	+	+		+
<b>ФК 6</b>	+	+	+	+
<b>ФК 7</b>	+	+		+
<b>ФК 8</b>	+	+	+	
<b>ФК 9</b>	+	+	+	+
<b>ФК 10</b>	+	+		+
<b>ФК 11</b>	+	+	+	+
<b>ФК 12</b>	+	+	+	+
<b>ФК 13</b>	+			
<b>ФК 14</b>	+	+	+	+
<b>ФК 15</b>	+	+	+	+
<b>ФК 16</b>	+	+	+	+

Таблиця 2

## МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ

визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей

Програмні результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності (ЗК)															Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)																	
		ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	ЗК 13	ЗК 14	ЗК 15	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9	ФК 10	ФК 11	ФК 12	ФК 13	ФК 14	ФК 15	ФК 16		
ПРН 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 2	+		+	+	+	+	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+			+						
ПРН 3	+	+	+		+	+	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+					
ПРН 4	+	+	+							+	+												+											
ПРН 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+							+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 6	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 7	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+					
ПРН 8	+		+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 9	+				+				+	+	+	+					+	+	+	+		+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 10	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 11	+			+	+				+	+	+	+	+	+			+	+	+			+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 12	+		+		+	+	+	+		+	+	+	+		+		+	+	+	+		+	+	+	+	+			+					
ПРН 13	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+					
ПРН 14	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 15	+					+		+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+					
ПРН 16	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+					
ПРН 17	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+			+	
ПРН 18	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+					+	+	+			+	+		+	+	+	+	
ПРН 19	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+								
ПРН 20	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 21	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН 22	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН 23	+			+		+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН 24	+			+		+						+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+				

**МАТРИЦЯ**  
**забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми**  
**Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова**

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19	ОК 20
ПРН 1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4						+	+		+			+			+	+				
ПРН5	+		+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7	+	+	+	+	+	+		+		+	+			+	+	+		+		
ПРН8	+	+	+	+	+	+		+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН9	+	+	+			+								+	+	+		+		
ПРН10	+	+	+	+	+	+		+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+	+	+		+	+		+		+	+		+	+	+	+	+		+	+
ПРН12	+	+	+	+	+	+		+					+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13	+	+	+			+				+	+			+						
ПРН14	+		+	+	+	+		+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15	+		+			+				+	+		+	+			+		+	+
ПРН16		+	+			+				+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН17	+	+	+	+	+	+		+					+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН18	+									+	+		+	+			+		+	+
ПРН19	+	+	+			+	+		+	+	+	+		+	+	+		+		
ПРН20	+	+	+	+	+	+		+					+	+	+	+	+		+	+
ПРН21													+				+		+	+
ПРН22	+		+							+	+			+			+		+	+
ПРН23	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН24			+		+	+		+			+	+			+	+	+	+	+	+

